



# La prière de Ja'far al-Tayyâr – sur lui la paix

Une prière d'une grande importance rapportée par Shaykh 'Abbâs al-Qummî (m. 1941) – que Dieu illumine sa tombe – dans ses *Mafatih al-Jinân* (traduction de Leila Sourani légèrement adaptée)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ



*Le mausolée de Ja'far al-Tayyâr – que la paix soit sur lui – dans le lieu dans lequel il tomba martyr en 629 durant la bataille de Mut'ah, dans l'actuelle Jordanie, aux côtés de Zayd fils de Haritha et de Abdallâh fils de Rawaha – que Dieu préserve à jamais leur souvenir...*

## – Avant-propos :

La prière de Ja'far al-Tayyâr – sur lui la paix – aussi connue sous le nom de prière du Tasbîh (*Salât al-Tasbîh*) est l'une des prières surérogatoires les plus connues dans le patrimoine des Ahl al-Bayt – que la paix soit sur eux. Elle aurait été offerte en tant que décoration de mérite à Ja'far al-Tayyâr – sur lui la paix – par le Saint Prophète Mohammad – que la paix et les prières de Dieu soient sur lui et les siens. Le Prophète lui aurait octroyé cette distinction suite à son retour sain et sauf d'Abyssinie avec les premiers émigrants suite à la bataille de Khaybar, alors qu'il avait craint pour sa vie. Si bien qu'al-Waqidî dans son *Kitâb al-Maghazi* rapporte cette parole de notre Bien-Aimé Maître le Messager de Dieu Mohammad – que la paix et les prières de Dieu soient sur lui et les siens – : **Je ne sais pas quel évènement me rend le plus heureux ! – est-ce l'arrivée de Ja'far ou la conquête de Khaybar ?**

A propos de cette prière, shaykh al-Kolaynî rapporte dans *al-Kâfî* (vol. III, p. 465) ce hadîth de l'Imâm al-Sâdiq – sur lui la paix et les prières de Dieu – qui dit : Le jour de Khaybar, lorsque Ja'far ibn Abî Tâlib revint de l'Abyssinie, le Prophète – que la paix et les prières de Dieu soient sur lui et les siens – demanda: **Ne veux-tu pas une récompense ou un cadeau?** – Ja'far dit : **Pourquoi pas ô Apôtre de Dieu.** – Le Prophète – que la paix et les prières de Dieu soient sur lui et les siens – lui dit : **Je vais te donner quelque chose telle que si tu l'accomplis tous les jours, cela vaudra mieux pour toi**

que tous les présents de ce monde. Et si tu l'accomplis une fois tous les deux jours alors Dieu pardonnera les péchés que tu auras fait pendant ces deux jours et si tu l'accomplis tous les vendredi, toutes les semaines, tous les mois ou une fois par an, alors Dieu pardonnera tous les péchés que tu as accomplis entre ces périodes. » Puis le Prophète lui enseigne la prière dont nous parlons.

Dans le même chapitre, il rapporte selon Dharîh qui a entendu d'Abû Abdallâh [al-Sâdiq], sur lui la paix, dire : Vous pouvez faire cette prière de nuit, vous pouvez la prier en voyageant, et si vous le désirez vous pouvez en faire l'une de vos prières surrogatoires. Il rapporte encore selon Âbân qui dit avoir entendu Abû Abdallâh [al-Sâdiq], que la paix soit sur lui, dire : Celui qui est pressé peut accomplir la prière de Ja'far simplement [sans les trois-cent *tasbîhat*], il compensera alors le *tasbîh* en marchant vers son besoin. Puis selon Afî fils de Sulayman disant avoir écrit à l'Imâm, sur lui la paix : Que dis-tu de celui qui accomplit la prière du Tasbîh en étant sur sa monture ? Il, sur lui la paix, m'écrivit : Si tu es en voyage, tu peux le faire. Il rapporte encore selon Ishaq fils de 'Ammar qui rapporte avoir demandé à Abû Abdallâh [al-Sâdiq], sur lui la paix : Si l'on accomplit la prière de Ja'far, Dieu, l'Exalté Majestueux, nous offre-t-il une récompense similaire à ce que l'Apôtre de Dieu, que la paix et les prières de Dieu soient sur lui et les siens, a mentionné pour Ja'far ? L'Imâm répondit : Oui, par Allâh (ay wallâh !, إِي وَاللَّهِ !).

Nous reproduisons ci-dessous le passage des *Mafatih al-Jinân* de shaykh 'Abbâs al-Qummî – que Dieu lui fasse miséricorde – concernant cette prière. Le texte arabe est issu de la version en ligne disponible sur le site lib.eshia.ir, aux pp. 95-97. Quant à la traduction française, nous avons reproduit en l'adaptant légèrement celle de notre soeur Leila Sourani – que Dieu la récompense – aux éditions BAA (2016), aux pp. 121-127. Bonne lecture.

\*

### 1 – Présentation de la prière de Ja'far al-Tayyâr – que la paix soit sur lui :

صلاة جعفر الطيار عليه السلام : وهي الإكسير الأعظم والكبريت الأحمر وهي مروية بما لها من القصل العظيم باسناد معتبرة غاية الاعتبار وأهم مالها من القصل غفران الذنوب العظام وأفضل أوقاتها صدر النهار يوم الجمعة وهي أربع ركعات بتشهدتين وتسلمين يقرأ في الركعة الأولى سورة الحمد و (إذا زلزلت الأرض) ، وفي الركعة الثانية سورة الحمد والعاديات ، وفي الثالثة الحمد و (إذا جاء نصر الله) ، وفي الرابعة الحمد و (قل هو الله أحد) فإذا فرغ من القراءة في كل ركعة فليقل قبل الركوع خمس عشرة مرة : سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ. ويقولها في ركوعه عشراً وإذا استوى من الركوع قائماً قالها عشراً ، فإذا سجد قالها عشراً ، فإذا جلس بين السجدين قالها عشراً ، فإذا سجد الثانية قالها عشراً ، فإذا جلس ليقوم قالها قبل أن يقوم عشراً يفعل ذلك في الأربع ركعات فتكون ثلاثمائة تسبيحة

Cette prière est un élixir grandiose, de souffre rouge. Elle est rapportée selon une chaîne de transmission considérée à l'extrême, comme ayant des faveurs grandioses.

Le meilleur moment pour faire cette prière est au coeur du jour du Vendredi et elle est composée de quatre unités avec deux tashâhud et deux taslîms. [c'est-à-dire deux fois deux unités sans bouger ni parler entre les deux.]

Lire lors de la première unité, après *al-Hamd* (I), la sourate *Le Tremblement* (XCIX) ; Lors de la seconde unité, réciter après *al-Hamd* (I), la sourate *Les Coursiers* (C) ; Lors de la troisième unité réciter, après *al-Hamd* (I), la sourate *Le Secours* (CX) ; Lors de la quatrième unité réciter après *al-*

*Hamd* (I) la sourate Le *Culte Pur* (CXII). Après avoir fini la lecture [du Coran], pour chaque unité dire 15 fois avant l'inclination :

سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

*Subhâna-Ilâhi, wa-l-hamdu li-Ilâhi, wa lâ ilâha illâ-Ilâhu wa-Ilâhu akbaru.*

Gloire à Dieu, Louange à Dieu, Il n'y a de Dieu que Dieu, Dieu est plus Grand !

Durant l'inclination, dire la même chose mais dix fois. En se redressant, encore dix fois. Lors de la prosternation, encore dix fois. Au moment de se redresser de la prosternation dire la même chose en étant assis. Faire de même lors de la seconde prosternation. Avant de se lever pour la seconde unité, le dire également dix fois, assis. Faire cela pour les quatre unités. Au total, cela fait trois-cent glorifications.

\*

[2 – Une invocation rapportée par shaykh al-Kulaynî \(m. 941\) – que Dieu illumine sa tombe – de l'Imâm al-Sâdiq – sur lui la paix et les prières de Dieu – lors de la dernière prosternation de cette prière :](#)

روى الكليني عن أبي سعيد المدائني قال : قال الصادق (ع) : *إِلَّا أَعْلَمُكَ شَيْئًا تَقُولُهُ فِي صَلَاةِ جَعْفَرٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ قُلْتَ : بلى. قال : قُلْ*

Al-Kulaynî rapporte d'Abî Sa'îd al-Madâ'inî que [l'Imâm] al-Sâdiq – que la paix soit sur lui – a dit :  
« Puis-je t'apprendre quelque chose à dire durant la prière de Ja'far – que la paix soit sur lui ? » –  
« Oui » – « Quand tu as fini tes glorifications, lors de la seconde prosternation de la quatrième unité, [dis] :

سُبْحَانَ مَنْ لَيْسَ الْعِزُّ وَالْوَقَارُ ، سُبْحَانَ مَنْ تَعَطَّفَ بِالْمَجْدِ وَتَكَرَّمَ بِهِ  
سُبْحَانَ مَنْ لَا يُتْبَغَى التَّسْبِيحُ إِلَّا لَهُ ، سُبْحَانَ مَنْ أَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عِلْمُهُ

*Subhâna man labisa al-'izza wa-l-waqâra ; Subhâna man ta'attafa bi-l-majdi wa takarrama bihi*

*Subhâna man lâ yanbaghî at-tasbîhu illâ lahu, Subhâna man ahsâ kulla shay'inn 'ilmuhu*

Gloire à Celui qui s'est revêtu de la Puissance et de la Grandeur ; Gloire à Celui qui s'est enveloppé de la Majesté et s'en est montré Généreux, ! Gloire à Celui qui, Seul, doit être Glorifié, Gloire à Celui dont le Savoir dénombre toute chose !

سُبْحَانَ ذِي الْمَنِّ وَالنَّعَمِ ، سُبْحَانَ ذِي الْقُدْرَةِ وَالكَرَمِ  
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ عَرْشِكَ وَمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ ، وَأَسْمِكَ الْأَعْظَمِ وَكَلِمَاتِكَ النَّامَةِ الَّتِي تَمَّتْ  
صِدْقًا وَعَدْلًا

*Subhâna dhî-l-manni wa-n-ni'ami, Subhâna dhî-l-qudrati wa-l-karami*

*Allâhumma, innî as'aluka, bi-ma'âqidi-l-'izzi min 'arshika, wa muntahâ-r-rahmati min kitâbika, wa-ismika al-a'zham, wa kalimâtika at-tâmmati al-latî tammat sidqann wa 'adlann,*

Gloire à Celui qui détient la Grâce et les Bienfaits, Gloire à Celui qui détient la Puissance et la Noblesse ! Mon Dieu je Te demande par les Lieux de le Gloire de Ton Trône, par Ta Prescription de la Grâce [à l'égard de Toi-même] dans Ton Livre, par Ton Nom Suprême –, par Tes Paroles complètes qui se sont accomplies en toute véracité et en toute équité,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ وَأَفْعَلْ بِي كَذَا وَكَذَا

*...salli 'alâ Muhammadin wa ahli baytihi wa-f'al bî kadhâ wa kadhâ*

...de prier sur Mohammad et les gens de sa maison et de faire de moi cela et cela... »

وتطلب حاجتك عوض كلمة كذا وكذا

Et fais ta demande à la place de « cela et cela ». »

[Source : al-Kâfî, vol. III, p. 467, Bâb Salât al-Tasbîh, hadith n°6]

\*

### 3 – Une invocation après cette prière rapportée par al-Sayyid ibn Tâwus – que Dieu illumine sa tombe (m. 1266) :

Shaykh et Sayyed [ibn Tâwus] rapportent d'al-Mufaddal fils de 'Umar qui dit : J'ai vu [l'Imâm] al-Sâdiq – que la paix soit sur lui – prier de la prière de Ja'far fils d'Abî Tâlib – que la paix soit sur lui – puis lever les mains et invoquer [Dieu] de cette invocation :

يا رَبِّ يا رَبِّ حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ يا رَبَّاهُ يا رَبَّاهُ حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ رَبِّ رَبِّ حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ يا الله يا الله حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ يا حَيُّ يا حَيُّ حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ يا رَحِيمُ يا رَحِيمُ حَتَّى انْقَطَعَ النَّفْسُ  
يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ سَبْعَ مَرَّاتٍ

Ô Seigneur ! Ô Seigneur ! (*yâ rabbi, yâ rabbi*), à en perdre le souffle, Ô mon Seigneur ! Ô mon Seigneur ! (*yâ rabbahu, yâ rabbahu*), à en perdre le souffle, Seigneur ! Seigneur ! (*rabbi, rabbi*), à en perdre le souffle, Ô Dieu ! Ô Dieu ! (*yâ Allâhu, yâ Allâhu*), à en perdre le souffle, Ô Vivant ! Ô Vivant ! (*yâ Hayyu yâ Hayyu*), à en perdre le souffle, Ô Tout-Miséricordieux ! Ô Tout-Miséricordieux ! (*yâ rahmân, ya rahmân*), à en perdre le souffle, Ô le Plus-Miséricordieux des Miséricordieux ! (*yâ arham al-rahîmîn*) sept fois.

ثُمَّ قَالَ : اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتِيحُ الْقَوْلَ بِحَمْدِكَ ، وَأَنْطِقُ بِالنَّائِ عَليكَ ، وَأُمجِدُكَ وَلا غَايَةَ لِمَجْدِكَ ، وَأُثْنِي عَليكَ وَمَنْ يَبْلُغُ غَايَةَ ثَنائِكَ وَأَمَدَ مَجْدِكَ ، وَأُثْنِي لِخَلِيقَتِكَ كُنْهُ مَعْرِفَةِ مَجْدِكَ

*Thumma qâl :Allâhumma, innî aftathihu-l-qawla bi-hamdika, wa antiqû bi-th-thannâ'i wa umajjiduka, wa lâ ghâyata li-mad'hika, wa uthnî 'alayka, wa man yablughu ghâyata thanâ'ika wa amada majdika, wa annâ li-khalîqatika kunhu ma'rifati majdika*

Puis il dit : Ô Mon Dieu, je commence mes propos par Ta Louange, je fais Ton Éloge et Te glorifie, et il n'y a pas de fin pour Ton Panégyrique et Ton Éloge ! Et qui donc peut bien atteindre la fin de Tes Éloges, et le terme de Ta Glorification ? Lequel de ceux que Tu as créé a-t-il [complètement]

Connaissance de Ta Magnificence ?

وَأَيُّ رَمَنٍ لَمْ تَكُنْ مَمْدُوحًا بِفَضْلِكَ مَوْصُوفًا بِمَجْدِكَ عَوَّادًا عَلَى الْمُذْنِبِينَ بِجَلْمِكَ تَخَلَّفَ سَكَّانُ أَرْضِكَ عَنْ طَاعَتِكَ فَكُنْتَ عَلَيْهِمْ عَطُوفًا بِجُودِكَ جَوَّادًا بِفَضْلِكَ ، عَوَّادًا بِكَرَمِكَ وَأَيُّ رَمَنٍ لَمْ تَكُنْ مَمْدُوحًا بِفَضْلِكَ مَوْصُوفًا بِمَجْدِكَ عَوَّادًا عَلَى الْمُذْنِبِينَ بِجَلْمِكَ يا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ الْمَنَّانُ ذُو الْجَلالِ وَالْإِكْرَامِ

*Wa ayya zamaninn lam takun mamdûhann bi-fadlika, mawsûfann bi-majdika, 'awwâ-dann 'alâ-l-mudhribîna bi-hilmika, takhallafa sukkânu ardika 'an tâ'atika, fa-kunta 'alayhim atûfann bi-jûdika jawâdann bi-fadlika 'awwâdan bi-karamika. yâ lâ ilâha illâ anta, al-mannâhu dhû-l-jalâli wa-l-ikrâmi*

A quelle époque n'as-Tu pas été Loué par Ta Faveur, Qualifié par Ta Gloire, revenant sans cesse auprès des pécheurs par Ta Mansuétude ? Les habitants de Ta Terre ne T'ont pas obéi et Tu as été à leur égard Plein de Bontés par Ta générosité, Généreux par Ta Faveur, retournant à eux par Ta

Noblesse, Ô Celui en dehors duquel il n'est point de divinité ; le Bienfaiteur, Plein de Majesté et de Noblesse !

وقَالَ لِي : يَا مَفْضَلُ إِذَا كَانَتْ لَكَ حَاجَةٌ مُهِمَّةٌ فَصَلِّ هَذِهِ الصَّلَاةَ وَادْعْ بِهَذَا الدُّعَاءِ وَسَلِّحْ حَاجَتَكَ يَقْضِي اللَّهُ لَكَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى

Il – sur lui la paix – me dit : « Ô Mufaddal ! Si tu as une demande importante, fais cette prière et invoque [Dieu] de cette invocation et fais ta demande. Dieu te la satisfera, avec la volonté de Dieu Très-Élevé. ».

\*

#### 4 – Une autre invocation pour la satisfaction d'un besoin rapportée par al-Tusî (m. 1067) – que Dieu lui fasse miséricorde :

أقول : رَوَى الطُّوسِيُّ لِقَضَاءِ الْحَوَائِجِ عَنِ الصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ : صُمَّ يَوْمَ الْآرْبَعَاءِ وَالْحَمِيسِ وَالْجُمُعَةِ فَإِذَا كَانَ عَشِيَّةَ يَوْمِ الْحَمِيسِ تَصَدَّقْتَ عَلَى عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مَدًّا مَدًّا مِنَ الطَّعَامِ ، فَإِذَا كَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ اغْتَسَلْتَ : وَبَرَزْتَ إِلَى الصَّحْرَاءِ فَصَلِّ صَلَاةَ جَعْفَرِ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَاكْشِفْ عَن رِكْبَتَيْكَ وَأَلْصِقْهُمَا بِالْأَرْضِ ، وَقُلْ :  
Je [shaykh 'Abbâs al-Qummî – que Dieu sanctifie son secret] dis : A propos de la satisfaction d'un besoin, al-Tusî qui rapporte de l'Imâm al-Sâdiq – que la paix et les prières de Dieu soient sur lui – qui a dit : « Jeûne mercredi, jeudi et vendredi. Le jeudi soir, fais l'aumône à dix nécessiteux [en donnant] à chacun une certaine quantité de nourriture [l'équivalent de trois ou quatre kilos]. Le vendredi, fais le bain rituel (al-ghusl), va à découvert dans le désert puis prie la prière de Ja'far fils d'Abi Tâlib. [Lorsque cela est fait], découvre tes genoux et colle-les au sol et dis :

يَا مَنْ أَطْهَرَ الْجَمِيلَ وَسَتَرَ الْقَبِيحَ ، يَا مَنْ لَمْ يُؤَاخِذْ بِالْجَرِيرَةِ ، وَلَمْ يَهْنِكِ السُّنَّيْرُ يَا عَظِيمَ الْعَفْوِ يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ وَيَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ ، يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ يَا صَاحِبَ كُلِّ تَجْوَى ، وَمُنْتَهَى كُلِّ سَكْوَى ، يَا مُقِيلَ الْعَثَرَاتِ يَا كَرِيمَ الصَّفْحِ ، يَا عَظِيمَ الْمَنِّْ يَا مُبْتَدِئًا بِالتَّعَمُّرِ قَبْلَ إِسْتِحْقَاقِهَا

*Yâ man azh'hara-l-jamîla wa satara-l-qabîha, yâ man lam yu'âkhidh bi-l-jarîrati wa lam yahtiki as-sitr  
Yâ 'azhîma-l-'afwi, yâ hasana at-tajâ'uzi Yâ wâsi'a-l-maghfirati, yâ bâsita-l-yadayni bi-r-rahmati Yâ sâhibâ kulli najwâ wa muntahâ kulli shawka, yâ muqîla-l-'atharâti Yâ karîma-s-safhi yâ 'azhîma-l-manni Yâ mubtadi'ann bi-n-ni'ami qabla istihqâqihâ*

Ô Celui qui a fait apparaître la Beauté et dissimulé la laideur ! Ô Celui qui n'arrache pas [la vie] pour les mauvaises œuvres, et qui ne déchire pas la Cloison (al-sitr) ! Ô Celui au Pardon grandiose, ô Celui à la bonne indulgence ! Ô Celui à la Rédemption étendue, ô Celui qui tend Ses Mains par Miséricorde ! Ô Maître de tout conciliabule et Aboutissement de toute plainte, ô Celui qui relève des faux-pas ! Ô Celui au Pardon généreux, ô Celui aux Bienfaits grandioses ! Ô Celui qui prend l'initiative de [donner] les bienfaits avant qu'ils ne soient mérités,

يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا عَشْرًا يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ عَشْرًا يَا سَيِّدَاهُ يَا سَيِّدَاهُ عَشْرًا يَا مَوْلَايَاهُ يَا مَوْلَايَاهُ عَشْرًا يَا رَبَّاهُ عَشْرًا يَا رَبَّاهُ عَشْرًا يَا رَحْمَنُ عَشْرًا يَا رَحِيمُ عَشْرًا يَا مُعْطِيَّ الْخَيْرَاتِ عَشْرًا

Ô mon Seigneur, ô mon Seigneur (*yâ rabbahu, yâ rabbahu*) !, dix fois, Ô Dieu, ô Dieu (*yâ Allâhu, yâ Allâhu*) !, dix fois, Ô mon souverain, ô mon souverain ! (*yâ sayyidâhu, yâ sayyidâhu*), dix fois, Ô mon Maître, ô mon Maître ! (*yâ mawlâyâhu, yâ mawlâyâhu*), dix fois, Ô mon Espoir ! (*yâ rajâ'ahu*), dix fois, Ô mon Secours ! (*yâ ghayâthahu*), dix fois, Ô Tout-Miséricordieux ! (*yâ rahman*), dix fois, Ô Très-Miséricordieux ! (*yâ rahîm*) , dix fois, Ô Donateur des biens ! (*yâ mu'tiya-l-khayrâti*), dix fois !

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ كَثِيرًا طَيِّبًا كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ عَشْرًا

*Salli 'alâ Muhammadin wa âli Muhammadin khatîrann tayyiban, ka-afdali mâ sallayta 'alâ ahadinn  
min khalqika*

Prie sur Mohammad et la famille de Mohammad [d'une prière] abondante et bonne, d'une façon encore plus favorable que la prière que Tu fis sur quiconque parmi ceux que Tu as créé !, dix fois.

وَاطْلُبْ حَاجَتَكَ

Puis tu demandes pour ton besoin.

أقول : في روايات كثيرة أنه لقضاء الحوائج تصام هذه الأيام الثلاثة ثم تصلي ركعتان عند زوال الجمعة

Je [shaykh 'Abbâs al-Qummî] dis : Il y a beaucoup de propos rapportés dans lesquels il est dit que pour la satisfaction de besoins, la personne doit jeûner ces trois jours puis prier deux unités le vendredi midi.

Fin de citation.

Ô Allah prie sur Mohammad et la famille de Mohammad, et hâte leur soulagement !